

Zmluva o vzájomnej spolupráci

**uzatvorená podľa §269 odsek 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších predpisov**

medzi

1. Jazyková škola

sídlo: Veľká okružná 24, 010 01 Žilina

štatutár: PhDr. Miroslava Gajdošová, riaditeľka

IČO: 00215597

DIČ: 2020671785

číslo účtu: IBAN Sk 84 8180 0000 0070 00483331

zriaďovateľ: Žilinským samosprávnym kraj

(ďalej len „JŠ“)

a

2. *Gymnázium bilingválne*

sídlo: T. Ružičku 3, 010 01 Žilina

štatutár: Mgr. Gabriela Vanková, riaditeľka

IČO: 36148563

DIČ: 2021516827

číslo účtu: x

zriaďovateľ: Okresný úrad Žilina

(ďalej len GBZA)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Článok I. Účel spolupráce

1. Účelom spolupráce zmluvných strán je:

1.1 JŠ je právnickou osobou zriadená samosprávnym krajom, ktorá má oprávnenie vykonávať štátne jazykové skúšky.

1.2 GBZA v záujme ukončovania vzdelávania žiakov v zmysle predbežného rokovania a v súlade s platnou legislatívou zákona NR SR č. 245/2008 o výchove a vzdelávaní, § 74 ods. 6 a 8, § 89 ods. 7 a Vyhlášky MŠ SR č. 321/2008 Z.z. o jazykovej škole, metodickým pokynom o základnej a odbornej štátnej jazykovej skúške a v súlade s platnými medzinárodnými dohodami, podľa ktorých sa realizuje vzdelávanie v GBZA, požaduje od JŠ, aby:

1.2.1. uznala písomnú a ústnu časť maturitnej skúšky žiakov GBZA ako vykonanie základnej a odbornej štátnej jazykovej skúšky

1.2.2. vydala žiakom GBZA vysvedčenie o úspešne vykonanej štátnej jazykovej skúške

2. K dosiahnutiu spolupráce sa zmluvné strany zaväzujú jednať tak, aby neboli poškodené záujmy zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy.

Článok II.

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je vymedzenie práva a povinností zmluvných strán pri realizácii tejto zmluvy tak, aby došlo k naplneniu účelu spolupráce uvedenému v článku I. tejto zmluvy.

Článok III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Na štátne jazykové skúšky sa účastníci – žiaci *GBZA* prihlasujú na predpísanom tlačive jazykovej školy. Súčasne s podaním úplne a správne vyplnenej prihlášky na štátnu jazykovú skúšku, ktorá môže byť základná alebo odborná, sa uchádzači preukážu zaplatením úhrady za štátnu jazykovú skúšku podľa dohody medzi jazykovou školou a *GBZA*. Termín predloženia prihlášky a úhrady závisí od dohody medzi zmluvnými stranami. *GBZA* prikladá k jednotlivým prihláškam zoznam žiakov – uchádzačov danej skúšky.

2. Jazyková škola v Žiline uzná maturitnú skúšku z druhého vyučovacieho jazyka (francúzskeho alebo španielskeho) vykonanú na *GBZA* ako základnú štátnu jazykovú skúšku. Podľa skúšobného poriadku sa skladá z písomnej a ústnej časti. Jazyková škola vystaví vysvedčenie o základnej štátnej skúške na úrovni B2 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca (SERR). Podmienkou je, aby účastníci absolvovali písomnú a ústnu časť maturitnej skúšky z príslušného jazyka ohodnotenú stupňom „dobrý“ alebo lepším.

3. Odbornú štátnu jazykovú skúšku možno vykonať v odbore prírodovednom. Odborná štátna jazyková skúška zodpovedá stupňu C1 referenčného rámca. Podľa skúšobného poriadku sa skladá z písomnej a ústnej časti. JŠ bude uznávať písomnú a ústnu časť odbornej štátnej jazykovej skúšky vykonanej na *GBZA*.

4. *GBZA* si pripraví, administruje a opraví písomnú časť odbornej štátnej jazykovej skúšky vo vlastnom termíne, o ktorom bude informovať JŠ.

5. JŠ akceptuje maturitnú komisiu menovanú Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu SR, zahraničným partnerom a Okresným úradom v Žiline – odborom školstva a znenie tém na ústnej časti odbornej jazykovej skúšky tak, ako ich zostaví *GBZA*. JŠ si vyhradzuje právo na nahliadnutie do zadaní písomnej a ústnej maturitnej skúšky.

6. JŠ bude archivovať prihlášky uchádzačov a odpisy vysvedčení účastníkov.

7. *GBZA* bude archivovať písomné zadania písomnej a ústnej maturitnej skúšky účastníkov.

8. JŠ si vyhradzuje právo na vyslanie svojho zástupcu na písomné či ústne časti maturitných skúšok.

Článok IV. Ostatné dojednania

1. Žiaci GBZA uhradia poplatok vo výške 12,- € za základnú štátnu jazykovú skúšku a 12,- € za odbornú štátnu jazykovú skúšku. Obe tieto skúšky vykonajú podľa metodického pokynu o základnej a odbornej štátnej jazykovej skúšky pre bilingválne stredné školy a v súlade s medzinárodnými dohodami medzi MŠVVaŠ SR a zahraničnými partnermi GBZA - Wallonie Bruxelles International a Ministerstvom školstva Španielska.

2. JŠ poskytne metodickú a odbornú pomoc a poradenstvo pri štátnej jazykovej skúške.

Článok V. Doba trvania zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

2. Každá zo zmluvných strán môže túto zmluvu kedykoľvek písomne vypovedať aj bez uvedenia dôvodu. Zmluvný vzťah sa skončí doručením písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.

Článok VI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom sa včas informovať o dôležitých skutočnostiach, ktoré môžu ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.

2. Zmeny a aktualizácie tejto zmluvy sú možné len v písomnej forme a na základe dohody zmluvných strán.

3. Každá zo zmluvných strán môže zmluvu vypovedať. Výpovedná doba je tri mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy založené touto zmluvou, sa budú spravovať príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

5. Zmluvné strany vyhlasujú, že akékoľvek nezhody pri realizácii tejto zmluvy budú riešené vzájomnými rokovaniami.

6. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.

7. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto dohodu prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak toho ju podpísali.

9. Táto zmluva o vzájomnej spolupráci ruší a nahrádza predchádzajúcu Dohodu o spolupráci medzi Jazykovou školou a GBZA z 12. 3. 2012.

V Žiline dňa.....18.2.2016
za JŠ

V Žiline dňa18.02.2016
za GBZA